



ฝ่ายวิจัย คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
รับวันที่ 8 / 1.1. / 58 เวลา 13.46
เลขที่ 6

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ ภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์ โทร. 218-4707-8

ที่ ศธ 0512.23.10/348 108

วันที่ 8 มกราคม 2558

เรื่อง ขอส่งรายงานการไปประชุมและเสนอผลงานทางวิชาการในระดับนานาชาติ

เรียน คณบดีคณะอักษรศาสตร์

ตามที่ อาจารย์ ดร.วริตตา ศรีรัตน พนักงานมหาวิทยาลัย สังกัดภาควิชาภาษาอังกฤษ ได้รับทุนสนับสนุนเพื่อไปเสนอผลงานทางวิชาการในระดับนานาชาติในการประชุม Transnational Modernisms: The 2nd Australian Modernist Studies Network Conference จัดโดย Australian Modernist Studies Network & University of Sydney จัด ณ เมืองซิดนีย์ ประเทศออสเตรเลีย ระหว่างวันที่ 15-17 ธันวาคม 2557 เพื่อนำเสนอผลงานทางวิชาการเรื่อง "Particular Modernity/Transnational Modernism: The Czech and Slovak Case [from a Thai perspective]" นั้น

บัดนี้การประชุมดังกล่าวได้เสร็จสิ้นลงแล้ว อาจารย์ ดร.วริตตา ศรีรัตน ได้ส่งรายงานการไปประชุมและเสนอผลงานทางวิชาการในระดับนานาชาติ มาพร้อมนี้แล้ว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาและดำเนินการต่อไปด้วย จักเป็นพระคุณยิ่ง

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ปามา อัตนโล)

หัวหน้าภาควิชาภาษาอังกฤษ

เรียน คณบดีคณะอักษรศาสตร์ และผู้อำนวยการกองส่งเสริมวิชาการ

เพื่อทราบ และนำผลการประชุมมาเสนอในที่ประชุมของคณะ
อักษรศาสตร์ต่อไป

นางวิภา หอมศิริ

ผู้อำนวยการฝ่ายวิชาการ
8 ม.ค. 58

13 มค 58

รายงานการไปประชุมและเสนอผลงานทางวิชาการในระดับนานาชาติ

ประเภททุน ทุนประชุมและเสนอผลงานทางวิชาการฯ

หน่วยงานเจ้าของทุน ☒ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ☐ สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา

1. ชื่อ นาย/นาง/นางสาว วริศพร นามสกุล ศิริรักษา
ตำแหน่ง อาจารย์ ดร. ระดับ A-5
สังกัดภาควิชา ทฤษฎีวรรณคดี คณะ อักษรศาสตร์
ไปเสนอผลงานในการประชุม Transnational Modernisms: The 2nd Australian Modernist studies network conference
ผลงานเรื่อง Particular Modernity / Transnational Modernism: The Czech and Slovak Case from a Thai Perspective
ณ เมือง ซินไฮ้ ประเทศ ออสเตรเลีย
ตั้งแต่วันที่ 15 ธ.ค. 2557 ถึงวันที่ 17 ธ.ค. 2557 รวม 3 วัน

รายงานการไปประชุม/สัมมนา (พิมพ์ตามหัวข้อที่กำหนด)

2. รายละเอียดการไปประชุม/สัมมนา

2.1 หัวข้อการประชุม/สัมมนา (หัวข้อใหญ่ และหัวข้อย่อย)

2.2 ผู้เข้าร่วมประชุม/สัมมนา (จำนวน/ประเทศ ฯลฯ) และรูปแบบการจัดประชุม/สัมมนา

2.3 ผลงานทางวิชาการที่เสนอในที่ประชุม

- ความเห็นเกี่ยวกับการบรรยายโดยผู้บรรยายรับเชิญ (ยกตัวอย่างข้อความรู้ที่น่าสนใจ)
- รายงานเกี่ยวกับการเสนอผลงานฯ ของผู้รับทุนและผลที่ได้รับ
- ความเห็นเกี่ยวกับการเสนอผลงานที่น่าสนใจโดยผู้เข้าร่วมประชุมคนอื่น ๆ

2.4 สารสำคัญทางวิชาการที่ได้เรียนรู้จากการเข้าประชุม/สัมมนา หรือเสนอผลงาน

3. สรุปข้อคิดเห็นและประโยชน์ที่ได้รับจากการไปประชุม/สัมมนา หรือเสนอผลงาน

3.1 ด้านความก้าวหน้าทางวิชาการ

3.2 ด้านความร่วมมือทางวิชาการ

3.3 ด้านแนวทางการแก้ปัญหา

3.4 ผลต่อเนื่องจากการไปประชุม/สัมมนา หรือการไปเสนอผลงาน (ถ้ามี)

4. ข้อเสนอแนะหรือสิ่งที่คิดว่าน่าจะเป็นประโยชน์ต่อส่วนรวม

5. ผู้รับทุนจะเผยแพร่ความรู้ที่ได้รับจากการไปประชุม/สัมมนา หรือเสนอผลงาน โดยการ

☒ บรรยาย ☐ สัมมนา

☐ อื่น ๆ ระบุภายใน 6 เดือน หลังจากไปประชุมหรือเสนอผลงาน และจะรายงาน

ผลการดำเนินงานไปยังสำนักบริหารวิชาการ ภายใน 1 เดือน หลังจากเผยแพร่ความรู้

12 01 224

13 01 224

3

Handwritten notes and signatures, including a circular stamp on the left and a signature on the right.

6. ความเห็นของผู้บังคับบัญชา.....

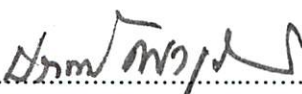
งานวิชาการของ ดร.วิไลดา ศรีรัตน เป็นงานวิจัยเชิงปฏิบัติ-
 การสอนที่มีประสิทธิภาพดีเยี่ยม อันทำให้ได้ศึกษาแนวคิด-
 โมเดลวิธีคิด ได้ลึกซึ้งกว่าเดิม ส่วนเรื่องที่นำเสนอผลงานทำให้
 ได้มีโอกาสนำเสนอความรู้ของตนเองให้กับเพื่อนร่วมงาน
 วิชาอื่นๆ อันจะนำไปสู่เครือข่ายทางวิชาการ และ ให้อัปเดตความรู้
 ด้านการพัฒนา หรือแลกเปลี่ยนกับเพื่อนร่วมงานที่มีประสบการณ์สูงในสาขา
 ภาควิชาจะสนับสนุนให้ผู้รับทุนเผยแพร่ความรู้ที่ได้รับจากการไปประชุม/สัมมนา หรือเสนอผลงาน หลังจาก
 การไปประชุมและเสนอผลงานแล้ว

 หัวหน้าภาควิชา/ผู้บังคับบัญชาชั้นต้น
 (ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ปัทมา อุดมโต)

6 / 1 / 58

7. ความเห็นคณบดี/ผู้อำนวยการสถาบัน.....

งานที่นำเสนอเป็นงานวิจัยเชิงปฏิบัติที่มีประสิทธิภาพดีเยี่ยม
 เป็นประโยชน์ต่อสังคมและประเทศชาติ เป็นงานที่
 มีคุณค่าและ
 มีประโยชน์

 คณบดี/ผู้อำนวยการสถาบัน
 (ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ประพนธ์ ใจกว้าง)
 คณบดีคณะศึกษาศาสตร์

* ส่งสำนักบริหารวิชาการ 1 ชุด ภายใน 1 เดือน หลังจากการไปประชุม/สัมมนาหรือเสนอผลงาน

รายงานการไปประชุมและเสนอผลงานทางวิชาการในระดับนานาชาติ

2. รายละเอียดการไปประชุมและเสนอผลงานทางวิชาการ

2.1 หัวข้อการประชุม

Transnational Modernisms: The 2nd Australian Modernist Studies Network Conference

2.2 ผู้เข้าร่วมประชุม

ผู้เข้าร่วมประชุมทั้งหมดประมาณ 100 คน จากประเทศออสเตรเลีย นิวซีแลนด์ ฟิจิ สหรัฐอเมริกา

สหราชอาณาจักร ฝรั่งเศส รัสเซีย แอฟริกาใต้ ฮองกง สิงคโปร์ เกาหลีใต้ ญี่ปุ่น และประเทศไทย

รูปแบบการจัดประชุม:

- 1) เสนอผลงานวิจัยภาคบรรยายเรื่องละ 20 นาที ตามด้วยช่วงถาม-ตอบสิบห้านาที
- 2) การสัมมนา อภิปรายและบรรยายพิเศษ

2.3 ผลงานทางวิชาการที่เสนอในที่ประชุม

- ความเห็นเกี่ยวกับการบรรยายโดยผู้บรรยายรับเชิญ

อาจารย์ ดร. Mark Byron ตำแหน่ง Senior Lecturer และ Postgraduate Research Coordinator ประจำภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะศิลปศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัย จิดนีย์ ซึ่งเป็นเลขานุการแห่ง Australasian Modernist Studies Network และหัวหน้าผู้จัดงานประชุม Transnational Modernisms เข้าร่วมฟังผู้รับทุนบรรยายหัวข้อ Particular Modernity/Transnational Modernism: The Czech and Slovak Case [from a Thai Perspective] และเสนอความเห็นว่าการที่ผู้รับทุนเปรียบเทียบให้เห็นข้อแตกต่างระหว่างแนวคิดและศิลปะแบบ Cubism ในประเทศฝรั่งเศส กับ แนวคิดและศิลปะแบบ Cubism ในโบฮีเมีย (สาธารณรัฐเช็กในปัจจุบัน) ในช่วงต้นสมัยศตวรรษที่ 20 นั้นมีเพียงช่วยให้เข้าใจรูปแบบการร่วมมือของนักคิดและนักเขียนแนวโมเดิร์นนิสม์ (modernism) ที่ข้ามชาติ (transnational) คือระหว่างนักเขียนชาวฝรั่งเศส เช่น Alexandre Mercereau กับนักเขียนชาวเช็ก เช่น Karel Čapek แต่ยังสะท้อนให้

ผู้อ่านในปัจจุบันเห็นความหลากหลายและความเป็นเอกลักษณ์เฉพาะภูมิภาคของความเป็นสมัยใหม่ (modernity) และแนวคิด โมเดิร์นนิสม์ในพื้นที่และวัฒนธรรมต่างๆ

- ความเห็นเกี่ยวกับการเสนอผลงานที่น่าสนใจ โดยผู้เข้าร่วมประชุมคนอื่นๆ

ศาสตราจารย์กิตติคุณ ดร. John Clark สังกัดภาควิชาประวัติศาสตร์ศิลปะและ ภาพยนตร์ศึกษา คณะศิลปศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยซิดนีย์ ผู้เชี่ยวชาญด้านแนวคิดและศิลปะ โมเดิร์นนิสม์จีนและญี่ปุ่น แสดงความชื่นชมต่อการนำเสนอผลงานและแสดงความสนใจประเด็นบทบาท ของ Karel Čapek และพี่ชายคือ Josef Čapek ในการจัดงานนิทรรศการศิลปะเชิง Cubism ที่ใหญ่ที่สุดในจักรวรรดิออสเตรีย-ฮังการีก่อนเกิดสงครามโลกครั้งที่หนึ่งเพียงไม่กี่เดือน อันเป็นเรื่องราวที่ ไม่เป็นที่ทราบกันแพร่หลายในวงวิชาการ โมเดิร์นนิสม์

- รายงานเกี่ยวกับการเสนอผลงานทางวิชาการของผู้รับทุนและผลที่ได้รับ

การเสนอผลงานทางวิชาการของผู้รับทุนเป็นไปอย่างราบรื่นและนำมาซึ่งการสานสัมพันธ์ทาง วิชาการกับนักวิชาการด้าน โมเดิร์นนิสม์จากประเทศออสเตรเลีย สหรัฐอเมริกา และเกาหลีใต้ ผลที่ได้รับคือ การบูรณาการทางความคิดและเนื้อหาทางวิชาการ และการวางแผนความร่วมมือในระดับองค์กรและเครือข่าย วิชาการในอนาคต

2.4 สารสำคัญทางวิชาการที่ได้เรียนรู้จากการเสนอผลงาน

การเสนอผลงานทางวิชาการครั้งนี้ได้นำมาซึ่งการแลกเปลี่ยนความคิดเรื่องวิธีการอ่านและวิเคราะห์ ด้วยทฤษฎีวรรณกรรมแนวโมเดิร์นนิสม์ข้ามชาติ (Transnational Modernisms) อันหลากหลาย เช่น การพินิจและวิเคราะห์การร่วมมือและบูรณาการทางความคิดข้ามชาติระหว่างนักเขียน นักคิด นักอ่านและ สำนักพิมพ์ข้ามชาติในงานวรรณกรรมแนวโมเดิร์นนิสม์ที่ทางภาควิชาภาษาอังกฤษในมหาวิทยาลัยทั่วโลก นำมาใช้สอนเป็นตัวอย่างหลักในวิชาวรรณกรรมโมเดิร์นนิสม์สะท้อนให้เห็นว่าการร่วมมือข้ามชาติมิใช่เรื่องใหม่ แต่อย่างไร หากนับเป็นส่วนที่สำคัญของแนวคิดโมเดิร์นนิสม์ การนำกรอบทฤษฎีประวัติศาสตร์นิยมใหม่ (New Historicism) มาปรับใช้ควบคู่กับการอ่านวิเคราะห์ด้วยทออย่างละเอียด (close-reading analysis) จะนำพาเราซึ่งความเข้าใจเกี่ยวกับความเป็นสมัยใหม่และ โมเดิร์นนิสม์ที่รอบด้านและลึกซึ้งกว่าเดิม เพียงจำกัดอยู่เพียงว่าแนวคิดและการเคลื่อนไหวทางศิลปะและภูมิปัญญาที่รู้จักกันในนามโมเดิร์นนิสม์นั้นก่อตัว

และมีพัฒนาการอยู่ในยุโรปตะวันตกหรือประเทศที่พูดภาษาอังกฤษเท่านั้น การคิดเช่นนี้นับเป็นการจรรโลงและผลิตซ้ำวาทกรรมยุโรปตะวันตกเป็นศูนย์กลาง (Western Eurocentrism)

3. สรุปข้อคิดเห็นและประโยชน์ที่ได้รับจากการไปเสนอผลงาน

3.1 ด้านความก้าวหน้าทางวิชาการ

งานประชุมทางวิชาการนานาชาติ Transnational Modernisms: The 2nd Australian Modernist Studies Network Conference เป็นแหล่งรวมนักวิชาการและนักศึกษาผู้สนใจทฤษฎีโมเดิร์นนิสม์ อีกทั้งสนใจงานวรรณกรรมและประวัติศาสตร์สมัยศตวรรษที่ 20 จากนานาประเทศ นักวิชาการหลายท่านที่มาร่วมประชุมและนำเสนอผลงานเป็นผู้เชี่ยวชาญงานของนักเขียนแนวโมเดิร์นนิสม์ “กระแสหลัก” (High Modernists) ผู้ผลิตตัวบทที่หลายมหาวิทยาลัยทั่วโลกนำมาสอนเป็นส่วนหนึ่งของหลักสูตร เช่น Virginia Woolf James Joyce Ezra Pound T.S. Eliot Franz Kafka นักวิชาการเหล่านี้ได้ขยายหัวข้อความสนใจและความเชี่ยวชาญของตนไปครอบคลุมประเด็นการร่วมมือและบูรณาการทางความคิดระหว่างนักเขียน นักปรัชญา ผู้อ่าน และสำนักพิมพ์ข้ามชาติ นอกจากนี้ ยังมีนักวิชาการที่สนใจศึกษาวรรณกรรมโลก (World Literature) จากภูมิภาคต่างๆ อีกทั้งสนใจศึกษาประวัติศาสตร์และแนวคิดเกี่ยวกับวรรณกรรมโลกมาร่วมงานประชุมหลายท่านอีกด้วย การที่ผลงานทางวิชาการของผู้รับทุนได้รับคัดเลือกให้นำมาเสนอในงานประชุมนี้นับเป็นความก้าวหน้าทางวิชาการ ผู้รับทุนได้เห็นแบบอย่างวิธีคิดวิเคราะห์จากผู้ทรงคุณวุฒิในศาสตร์และสาขาวิชาการที่ผู้รับทุนสนใจและทำงานวิจัย เช่นเดียวกับผู้นำเสนอผลงานหลายท่านในการประชุมนี้ ผู้รับทุนได้เริ่มศึกษาแนวคิดโมเดิร์นนิสม์ในงานของ นักเขียนแนวโมเดิร์นนิสม์ “กระแสหลัก” เช่น Virginia Woolf ก่อนที่จะหันมาสนใจศึกษาแนวคิดโมเดิร์นนิสม์ประวัติศาสตร์ และวรรณกรรมในภูมิภาคยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก การแลกเปลี่ยนความรู้ วิธีคิดวิเคราะห์ อีกทั้งศัพท์ทางทฤษฎีต่างๆ กับผู้มาร่วมประชุมท่านอื่นๆ จึงมีเพียงเป็นประโยชน์ต่องานวิจัยของผู้รับทุนเท่านั้น หากยังเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาการเรียนการสอนวิชาวรรณกรรมโมเดิร์นนิสม์ที่เปิดสอนอยู่ และต่อการเปิดรายวิชาใหม่ ได้แก่ วิชาแนวคิดโมเดิร์นนิสม์ข้ามชาติและวรรณกรรมโลกของผู้รับทุนอีกด้วย

3.2 ด้านความร่วมมือทางวิชาการ

ภายหลังการประชุมวิชาการนานาชาติ Transnational Modernisms: The 2nd Australian Modernist Studies Network Conference อาจารย์ ดร. Mark Byron ได้ส่งข้อความทางอีเมลเพื่อขอบคุณผู้เข้าร่วมประชุมและผู้นำเสนอผลงานทุกท่าน ในเนื้อความจดหมาย อาจารย์ ดร. Mark Byron ได้กล่าวถึงการดำเนินการตีพิมพ์บทความทางวิชาการจากการประชุมครั้งนี้เป็นรูปเล่ม ซึ่งจะดำเนินการเดือนกุมภาพันธ์ 2558 เป็นต้นไป นอกจากนี้ ยังได้กล่าวถึงการจัดตั้งเครือข่ายนักวิชาการด้านโมเดิร์นนิสม์ในท้องถิ่นต่างๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ประเทศไทย โดยมีแผนที่จะมอบหมายให้ผู้รับทุนเป็นผู้ประสานงานและจัดตั้ง Thai Modernist Studies Network เพื่อให้เครือข่ายในประเทศไทยได้สามารถสานสัมพันธ์และความร่วมมือทางวิชาการกับเครือข่ายในประเทศออสเตรเลียอย่างดีและยังประโยชน์สูงสุดต่อการวิจัย และการเรียนการสอนวรรณกรรมศึกษาต่อไป

3.3 ด้านแนวทางการแก้ปัญหา

ในช่วงเวลาที่ผู้รับทุนกำลังนำเสนอผลงานทางวิชาการอันมีเนื้อหาเกี่ยวข้องกับประวัติศาสตร์และวรรณคดียุโรปกลาง ซึ่งเป็นภูมิภาคที่ยังเห็นบาดแผลทางความทรงจำอันเกิดจากความรุนแรงแห่งสงครามโลกครั้งที่สองและระบอบเผด็จการจนถึงทุกวันนี้ ได้เกิดเหตุการณ์ที่ภาพยนตร์เรื่อง “ไทยนิยม” ตอน “เรียนรู้อริปไตย ของประชา” นำเสนอภาพของ Adolf Hitler ผู้นำแห่งระบอบนาซี โดยมีนัยยะเตือนชนยุคของผู้เฝ้าระวังที่เหยียดชาติพันธุ์และอยู่เบื้องหลังการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ชาวยิว (Holocaust) การนำเสนอภาพ Adolf Hitler ในภาพยนตร์นี้ก่อให้เกิดความขุ่นเคืองและเจ็บปวดต่อชุมชนชาวยิว ชุมชนอื่นๆ ในสังคมโลกที่ตระหนักถึงความรุนแรงและโศกภัยของระบอบนาซี และก่อให้เกิดความเหนื่อยหน่ายใจในบรรดานักวิชาการโมเดิร์นนิสม์ผู้ศึกษาวิจัยและสอนเรื่องสงครามโลกและการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ชาวยิว นอกจากนี้ กลับกลับจาก ผู้กำกับภาพยนตร์ ได้ให้สัมภาษณ์ว่าคนไม่เห็นว่าการใช้สัญลักษณ์นาซีหรือรูป Hitler ในภาพยนตร์จะเป็นเรื่องสลักสำคัญ เหตุการณ์และบทสัมภาษณ์นี้สะท้อนปัญหาด้านการศึกษาของประเทศไทย นั่นคือ ประชาชนชาวไทยบางส่วนยังขาดความตระหนักรู้และความเข้าใจเหตุการณ์ประวัติศาสตร์โลก ผู้รับทุนเชื่อเสมอว่าความรู้เท่านั้นที่จะสามารถแก้ปัญหาความไม่รู้ ดังนั้น ผู้รับทุนจึงอภิปรายประเด็นดังกล่าวในที่ประชุมผลคือได้รับแรงสนับสนุนให้แก้ปัญหาความไม่รู้โดยผลิตผลงานวิจัยและจัดบรรยายเผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับ

ประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมของชาติอื่นๆ โดยเฉพาะภูมิภาคที่ผู้รับทุนสนใจ ด้วยเป็นภูมิภาคที่ประชากรชาวฮิวชาวโรมาและแม้กระทั่งชาวสลาวิกได้ถูกกดขี่และถูกฆ่าล้างเผ่าพันธุ์อย่างเล็ดเย็น โดยระบอบเผด็จการทั้งสองระบอบคือระบอบนาซีและระบอบโซเวียต ประเทศไทยควรจะเรียนรู้จากเหตุการณ์ในอดีตและประวัติศาสตร์ชาติอื่นๆ เพื่อจะได้นำความรู้มาปรับใช้กับการเข้าใจโลกปัจจุบันและเพื่อจะได้ไม่เกิดเหตุการณ์อย่างภาพยนตร์เรื่อง “ไทยนิยม” อีก

4. ข้อเสนอแนะหรือสิ่งที่คิดว่าน่าจะเป็นประโยชน์ต่อส่วนรวม

ผู้รับทุนตั้งใจที่จะเผยแพร่ผลงานทางวิชาการในรูปแบบของการบรรยายและบทความตีพิมพ์ด้วยหวังว่าเนื้อหาของงานวิจัยจะเป็นประโยชน์ต่อนักศึกษาและนักวิชาการในประเทศไทยและต่างประเทศผู้สนใจเรื่องแนวคิดโมเดิร์นนิสม์ แนวคิดโมเดิร์นนิสม์ข้ามชาติ ประวัติศาสตร์โลกสมัยศตวรรษที่ 20 ประวัติศาสตร์ยุโรปกลาง วรรณคดีเช็ก และวรรณคดีสโลวัก